

**Law No. (26) of 2017
With Respect to The Use of Medical Techniques
Assisting in Artificial Insemination and Fertilization**

**قانون رقم (26) لسنة 2017
بشأن استخدام التقنيات الطبية
المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب**

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st July 2024

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يوليو 2024

Law No. (26) of 2017
With Respect to The Use of Medical Techniques
Assisting in Artificial Insemination and Fertilization

قانون رقم (26) لسنة 2017
بشأن استخدام التقنيات الطبية
المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب

We, Hamad bin Isa Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain.

Having reviewed the Constitution,
The Penal Code promulgated by Legislative Decree No. (15) of 1976, as amended,
Legislative Decree No. (2) of 1987 with respect to The Practice of Assisting Medical Professions by Non-doctors and Pharmacists,
Legislative Decree No. (7) of 1989 with respect to the Practice of Human Medicine and Dentistry,
Legislative Decree No. (18) of 1997 with respect to the Profession of Pharmacy and Pharmacy Centers, as amended by Legislative Decree No. (20) of 2015,
the Criminal Procedures Law promulgated by Legislative Decree No. (46) of 2002, as amended,
Law No. (38) of 2009 Establishing the National Authority for Regulating Health Professions and Services, as amended by Legislative Decree No. (32) of 2015,
and Legislative Decree No. (21) of 2015 with respect to Private Health Institutions,
The Shura Council and the Council of Representatives approved the following Law, which we have ratified and enacted:

Chapter One

General Provisions

Article 1

For the purposes of implementing this Law, the following words and expressions shall have the meanings assigned hereunder, unless the context otherwise requires:

Council: The Supreme Council of Health.

Council Chairman: Chairman of the Supreme Council of Health.

Authority: National Health Regulatory Authority.

نحن حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين.
بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى قانون العقوبات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (15) لسنة 1976، وتعديلاته،

وعلى المرسوم بقانون رقم (2) لسنة 1987 في شأن مزاولة غير الأطباء والصيدالدة للمهن الطبية المعاونة،

وعلى المرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1989 بشأن مزاولة مهنة الطب البشري وطب الأسنان،

وعلى المرسوم بقانون رقم (18) لسنة 1997 بشأن تنظيم مهنة الصيدلة والمراكز الصيدلانية، المعدل بالمرسوم بقانون رقم (20) لسنة 2015،

وعلى قانون الإجراءات الجنائية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (46) لسنة 2002، وتعديلاته،

وعلى القانون رقم (38) لسنة 2009 بإنشاء الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية، المعدل بالمرسوم بقانون رقم (32) لسنة 2015،

وعلى المرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2015 بشأن المؤسسات الصحية الخاصة،

أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدرناه:

الفصل الأول

أحكام عامة

مادة 1

لأغراض تطبيق هذا القانون يُقصد بالكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة قرين كل منها، ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:

المجلس: المجلس الأعلى للصحة.

رئيس المجلس: رئيس المجلس الأعلى للصحة.

الهيئة: الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية.

Chief Executive Officer (CEO): The Chief Executive Officer of the National Health Regulatory Authority.

Committee: The committee formed by a decision of the Chairman of the Council after the approval of the Council.

Medical Techniques Assisting in Artificial Insemination and Fertilization: Medical methods which facilitates pregnancy without natural contact.

Health Institution: Any hospital, department, or center equipped to use medical techniques assisting in Artificial Insemination and Fertilization, including gynecology and obstetrics clinics that treat infertility, stimulate and monitor ovulation.

Infertility: It is the absence of pregnancy and consequently the inability of the spouses to have children after twelve months of continuous marital life in the marital home and without the use of contraceptives for pregnancy or upon prior diagnosis of infertility or difficulty in conceiving.

Gender Selection of the Fetus: Intervention to determine the gender of the fetus, using Medical Techniques Assisting in Artificial Insemination and Fertilization.

Fetus: The first stages of pregnancy which follows the development of the embryo.

Gametes: the combination between the sperm and the woman's egg, which is called (the fertilized egg).

Eugenic Selection: Determination of the genetic characteristics of the fetus by means of Medical Techniques assisting in Artificial Insemination and Fertilization, for genetic examination of the embryos; For selection before implantation into the uterine cavity.

Destruction: Leave the gametes and embryos unattended until their life ends.

Artificial insemination: An injection of a sample of sperm extracted from the husband's sperm into the womb of the wife during the natural or artificial ovulation process.

Intracytoplasmic Sperm Injection (ICSI): The injection of one sperm into an egg with a special needle and with the help of a special device with a reflecting microscope.

In-Vitro-Fertilization (IVF): Fertilizing the egg of the wife with the husband's sperm in a culture medium.

Pregnancy: Conception, fertilization, implanting and development of the fetus inside a woman's uterus.

Reduction: It is a selective reduction of embryos for medical reasons to reduce multiple twin pregnancies to twin or mono twin pregnancies, provided that not all embryos are reduced.

Article 2

The provisions of this Law apply to all health institutions that use medical techniques activities assisting in Artificial Insemination and Fertilization.

الرئيس التنفيذي: الرئيس التنفيذي للهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية.

اللجنة: اللجنة التي تشكّل بقرار من رئيس المجلس بعد موافقة المجلس.

التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب: الوسائل الطبية التي تساعد على الحمل بدون اتصال طبيعي.

المؤسسة الصحية: أي مستشفى أو قسم أو مركز مجهز لاستخدام التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب، وتشمل عيادات أمراض النساء والولادة التي تقوم بعلاج العقم وتنشيط ورضد الإباضة.

العقم: هو عدم حدوث الحمل وبالتالي عدم قدرة الزوجين على الإنجاب بعد مرور اثني عشر شهرًا من الحياة الزوجية المستمرة في بيت الزوجية وبدون استعمال موانع للحمل أو عند التشخيص المسبق بوجود العقم أو صعوبة الحمل.

انتقاء نوع الجنين: التدخّل لتحديد نوع الجنين باستخدام التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب.

الجنين: الحفل من أول أطواره، ويُقصد به العلقة فما فوق.

الأمشاج: الخليط بين الحيوان المنوي وبويضة المرأة، وهي ما تسمى (البويضة الملقحة).

انتقاء النسل: تحديد الصفات الوراثية للجنين بواسطة التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب، الخاصة بالفحص الجيني للأجنة؛ لاختيارها قبل زراعتها في التجويف الرحمي.

الإتلاف: ترك الأمشاج والأجنة دون عناية حتى تنتهي حياتها.

التلقيح الاصطناعي: هو حقن عينة من الحيوانات المنوية المستخلصة من مني الزوج في رحم الزوجة أثناء عملية التبويض الطبيعي أو الاصطناعي.

الحقن المجهرية: هو حقن حيوان منوي واحد داخل البويضة بواسطة إبرة خاصة وبمساعدة جهاز خاص بمجهر عاكس.

طفل الأنبوب: هو تلقيح بويضة الزوجة بالحيوانات المنوية للزوج في المرزعة.

الحمل: حدوث الإخصاب وتغشش الجنين ونموه داخل رحم المرأة.

الاختزال: هو تخفيض انتقائي للأجنة لأسباب طبية للحد من الحمل التوأم المتعدد إلى حمل توأم ثنائي أو أحادي، على ألا يتم اختزال الأجنة جميعها.

مادة 2

تسري أحكام هذا القانون على جميع المؤسسات الصحية التي تستخدم أنشطة التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب.

Owners of existing institutions must submit requests to regulate the conditions of their institutions and license them in accordance with the provisions of this Law within a period not exceeding six months from the date which the provisions come into effect.

Chapter Two

Advisory Committee

Article 3

A technical advisory committee shall be formed consisting of specialists, by a decision issued by the Council Chairman, after the approval of the Council, and it shall be concerned with examining the licensing requests referred to it from the CEO, including renewal of licenses in accordance with the provisions and procedures stipulated for by the Law, or all issues related to the provisions of this Law.

The Committee meets at the invitation of the CEO, its Council Chairman or the deputy in his absence whenever the need arises, and its meeting is valid in the presence of a majority of its members, provided that the Council Chairman or the deputy is among them, and its recommendations are issued by the majority of the members present, in the event the votes are equal, the side which the chairman voted shall prevail.

The Committee may invite any person it deems appropriate with expertise and specialty to attend its meetings to seek their opinion on matters submitted to it without having the right to participate in voting.

The Committee issues its recommendation to accept or reject the license application, or in matters referred by the Council Chairman. In the event of a refusal, the decision must be justified. The Committee prepares reports of its work and the recommendations it reached and submits it to the CEO to take the appropriate decision in accordance with the powers and competences legally assigned to the CEO.

The term of membership is three years, renewable for a similar period.

Chapter Three

License

Article 4

Subject to all the provisions of Legislative Decree No. (21) of 2015 with respect to the Private Health Institutions regarding Procedures and Conditions for Licenses, Obligations, Duties, Inspection, Supervision, Investigation and Accountability of Health Institutions and Private Centers subject to the provisions of this Law:

وعلى أصحاب المؤسسات القائمة أن يتقدموا بطلبات لتوفيق أوضاع مؤسساتهم وترخيصها وفقاً لأحكام هذا القانون خلال مدة لا تتجاوز ستة أشهر من تاريخ العمل بأحكامه.

الفصل الثاني

اللجنة الاستشارية

مادة 3

تشكّل لجنة استشارية فنية من المختصين، يصدر بها قرار من رئيس المجلس، بعد موافقة المجلس، وتختص بالنظر فيما يُحوّل إليها من الرئيس التنفيذي من طلبات التراخيص المحالة إليها أو تجديدها وفقاً للأحكام والإجراءات المنصوص عليها بالقانون، أو كافة المسائل المتعلقة بأحكام هذا القانون.

وتجتمع اللجنة بدعوة من الرئيس التنفيذي أو رئيسها أو نائبه عند غيابه كلما اقتضت الحاجة لذلك، ويكون اجتماعها صحيحاً بحضور أغلبية أعضائها، على أن يكون الرئيس أو نائبه من بينهم، وتصدر توصياتها بأغلبية أعضائها الحاضرين، ويُرجح الجانب الذي منه الرئيس عند تساوي الأصوات.

وللجنة دعوة من تراه مناسباً من ذوي الخبرة والاختصاص لحضور اجتماعاتها للاستئناس برأيه في الأمور المعروضة عليها دون أن يكون له حق الاشتراك في التصويت.

وتصدر اللجنة توصيتها بقبول أو رفض طلب الترخيص، أو في المسائل المحالة من الرئيس. وفي حالة الرّفص يتعيّن أن يكون القرار مُسبباً. وتُعِد اللجنة تقارير بأعمالها، وما انتهت إليه من توصيات وترفعها إلى الرئيس التنفيذي؛ ليتولى اتخاذ القرار المناسب وفقاً للسلطات والاختصاصات المخوّلة له قانوناً.

وتكون مدة العضوية ثلاث سنوات قابلة للتجديد لمدة مماثلة.

الفصل الثالث

الترخيص

مادة 4

مع مراعاة سريان كافة أحكام المرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2015 بشأن المؤسسات الصحية الخاصة بشأن إجراءات وشروط التراخيص والالتزامات والواجبات والرقابة والإشراف والتحقق والمساءلة على المؤسسات الصحية والمراكز الخاصة الخاضعة لأحكام هذا القانون:

- 1- No natural or legal person may establish, operate, or manage a health institution except after obtaining a license issued by the Authority in accordance with the conditions and regulations stipulated for in this Law and the relevant laws, and the implementing regulations of this Law.
- 2- It is prohibited to practice such activity except after acquiring the administrative staff and the specialized medical staff in accordance with the requirements issued by the Authority.

- 1- لا يجوز لأي شخص طبيعى أو اعتباري أن ينشئ أو يُشغّل أو يدير مؤسسة صحية إلا بعد الحصول على ترخيص بذلك يصدر من الهيئة وفقاً للشروط والضوابط الواردة بهذا القانون وبالقوانين ذات الصلة، واللائحة التنفيذية لهذا القانون.
- 2- يُحظر مُمارسة النشاط إلا بعد توفير الكادر الإداري، والكادر الطبي المتخصص بحسب الاشتراطات الصادرة عن الهيئة.

Chapter Four

Medical Techniques Assisting in Artificial Insemination and Fertilization and its Conditions of Use

Article 5

Medical Techniques Assisting in Artificial Insemination and Fertilization are used in one of the following ways which shall not conflict with the Sharia'a:

- a- Artificial insemination.
- b- Intracytoplasmic Sperm Injection (ICSI).
- c- In-Vitro-Fertilization (IVF).
- d- Any other internationally approved technique determined by the Authority based on specialized studies and the opinion of consultants in this field, and after the approval of the Supreme Council for Islamic Affairs.

Article 6

Health institutions are obliged when using medical techniques assisting in Artificial Insemination and Fertilization with the following:

- a- The Verification of the existence of a marriage contract notarized by the competent authorities prior to starting and during treatment until embryo implantation, and attach an identical copy of the original in the medical file. In the event of death of one of the spouses is known or the marital relationship ends for any reason, it is necessary to refrain from conducting the process of insemination, fertilization or ICSI and all freezing programs related to their embryos and destroy them in a way that is scientifically recognized.
- b- Informing the spouses of the expected success rates and the possibility of resorting to several attempts and the effects and risks to the health of the mother and the fetus.
- c- The written consent of the spouses to conduct a medical technique to help artificial insemination and fertilization according to the template prepared by the Authority.

الفصل الرابع

التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب وضوابط استخدامها

مادة 5

تُستخدم التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب بإحدى الطرق التالية، وبما لا يتعارض مع الشريعة الإسلامية:

- أ- التلقيح الاصطناعي.
- ب- الحَقْن المجهري.
- ج- طفل الأنبوب.
- د- أية تقنية أخرى معتمدة عالمياً تحدّد من قِبَل الهيئة بناءً على الدراسات المتخصصة ورأي الاستشاريين في هذا المجال، وبعد موافقة المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية.

مادة 6

تلتزم المؤسسة الصحية في استخدام التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب بالواجبات الآتية:

- أ- التَّكْبُث من وجود عقد زواج موثّق لدى الجهات المختصة قبل البدء بالعلاج وأثنائه حتى زرع الأجنّة، وإرفاق نسخة مطابقة للأصل في الملف الطبي. وفي حالة تحقّق العلم بوفاة أحد الزوجين أو انتهاء العلاقة الزوجية لأيّ سبب يجب الامتناع عن إجراء عملية التلقيح أو الإخصاب أو الحَقْن المجهري وكل برامج التجميد الخاصة بأجنّتهما وإتلافها بالطريقة المتعارف عليها علمياً.
- ب- إعلام الزوجين بنسب النجاح المتوقّعة ومدى احتمالية اللجوء إلى عدة محاولات، والآثار والمخاطر على صحة الأم والجنين.
- ج- الموافقة الخطيّة من الزوجين على إجراء إحدى التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب وفقاً للنموذج المعد لذلك من قِبَل الهيئة.

- d- The written consent of the spouses on the embryo implantation that are as a result of gametes according to the template prepared by the Authority. د- الموافقة الخطيئة من الزوجين على زرع الأجنة الناجمة عن تلقيح الأمشاج وفقاً للنموذج المعد لذلك من قِبَل الهيئة.
- e- Open private records, to be ratified first by the Authority, and then to include all the data and the actions taken and their causes and consequences, and these records may not be destroyed for any reason. ه- فتح سجلات خاصة يتم التصديق عليها من قِبَل الهيئة أولاً ومن ثم تدوّن فيها جميع البيانات والإجراءات التي أُتخذت وأسبابها ونتائجها، ولا يجوز إتلاف هذه السجلات لأيّ سبب.
- f- Open a file for each case recording the results of the tests and analyzes and medical procedures, medical prescriptions, and everything related to the diagnosis of the case, and is kept for a period of fifteen years from the date of the last medical procedure. و- فتح ملف لكل حالة تدوّن فيه نتائج الفحوصات والتحاليل والإجراءات الطبية، والوصفات الطبية، وكل ما يتعلق بتشخيص الحالة، ويتم الاحتفاظ به لمدة خمس عشرة سنة من تاريخ آخر إجراء طبي.
- g- Comply with all conditions issued by a decision of the Council. ز- الالتزام بكافة الضوابط التي يصدر بها قرار من المجلس.
- h- Ensure the completion of a test for hepatitis C and HIV directly to the spouses before treatment, or any emerging tests required by the Authority. ح- التأكد من إتمام إجراء فحص الكبد الوبائي ونقص المناعة المكتسبة للزوجين قبل مباشرة العلاج، أو أية فحوصات مستجدة تطلبها الهيئة.

Article 7

مادة 7

It shall be prohibited for the health institution, consultant doctor, specialist, or technologist specializing in embryology from carrying out the following actions:

يُحظر على المؤسسة الصحية أو الطبيب الاستشاري أو الاختصاصي أو الفني المتخصص في علم الأجنة القيام بالأعمال الآتية:

- a- Intrauterine Insemination, except in licensed health institutions using medical techniques to help Artificial Insemination and Fertilization, and the physician has a license to do so. أ- إجراء الاستمناء الاصطناعي الداخلي للرجم بالحيوانات المنوية (التلقيح الاصطناعي) إلا في المؤسسات الصحية المرخصة باستخدام التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب، وأن يكون الطبيب المعالج يملك الترخيص للقيام بذلك.
- b- Inseminating sperm other than that of the husband or the fertilization of an egg other than that of the wife. ب- التلقيح بِنُطْفٍ غير الزوج أو تخصيب بويضة من غير الزوجة.
- c- Cloning for any reason. ج- الاستنساخ لأيّ سبب كان.
- d- Gender or Eugenic Selection, unless it is for reasons of genetic disorders associated with the gender of the fetus. د- انتقاء النوع أو النسل إلا إذا كان لأسباب تتعلق بالأمراض الوراثية المرتبطة بنوع الجنين.
- e- Obtaining embryos for the purpose of conducting studies and research. ه- الحصول على الأجنة لهدف إجراء الدراسات والبحوث.
- f- Surrogacy, implanting fertilized embryos resulting from an external insemination between the sperm of the husband and wife's egg and then the implantation in the womb of another woman, even if this woman is a second wife to the husband. و- استعارة أو استئجار الرجم لزراعة الاجنة الناتجة عن تلقيح خارجي بين نُطْفِ الزوج وبويضة الزوجة ثم زرعها في رحم امرأة أخرى، وإن كانت هذه المرأة زوجة ثانية له.
- g- Transfer more than two embryos into the womb of the wife under the age of thirty five years, three embryos may be transferred if the wife is over the age of thirty five years, as of the day of the transfer. ز- زرع أكثر من جنينين في رحم الزوجة تحت سن خمس وثلاثين سنة، ويجوز زرع ثلاثة أجنة كحدٍ أقصى للزوجة فوق سن خمس وثلاثين سنة، وذلك اعتباراً من يوم الرّزَع للمحاولة الواحدة.
- h- Conducting operations to reduce the number of embryos in the womb, except in cases of necessity to preserve the life of the mother and based upon a joint report prepared by three doctors who are specialized consultants, one of whom shall be from a government hospital, and after taking the written consent of the mother, inability to do so shall result in the legal guardian of the mother to give such written consent. Otherwise the reduction operation is considered to be an abortion. ح- إجراء عمليات لاختزال عدد الأجنة داخل الرّجَم إلا في حالة الضرورة للحفاظ على حياة الأم وبناءً على تقرير يشترك في إعداده ثلاثة من الأطباء الاستشاريين المختصين، يكون أحدهم من مستشفى حكومي، وبعد أخذ موافقة الأم كتابية، فإن تعذر ذلك تؤخذ موافقة من يقوم مقامها قانوناً، وبخلاف ذلك تُعتبر عملية الاختزال إجهاضاً.

- i- The use of medical techniques for the purpose of donation or sale of gametes or embryos.
- j- The inducing of ovulation by the doctor when the doctor is unable to deal with the complications of such inducement.
- k- Conduct clinical trials unless it is within the legal framework and in accordance with the applicable conditions and rules in force by the Authority.
- l- The use of stem cells derived from a person to treat another person's infertility.
- m- Use of medical techniques to help Artificial Insemination and Fertilization if they pose a threat or irreparable damage to the life of the wife or her health, according to customary medical protocols.

Chapter Five

Preserve Eggs, Embryos, Sperm, or Tissues for the Purpose of Future Fertilization

Article 8

In order to preserve eggs, embryos, sperm or tissues for the purpose of Artificial Insemination and Fertilization or implantation in the future, the following conditions shall be met:

- a- The written consent of the spouses to preserve their embryos. In the event the marital relationship comes to an end, the embryos shall be destroyed.
- b- The written consent of the husband to preserve his sperm.
- c- The written consent of the wife to preserve her eggs and her own tissues.
The written approval stated in paragraphs (A, B and C) is preserved in the medical file of the husband or wife, as the case may be.
- d- The freezing procedure shall be in accordance with the standards issued by the Authority.
- e- The freezing of sperm, eggs and tissues for a period not exceeding ten years, and the freezing of embryos for a period not exceeding five years.
The husband has the right to request the destruction of the sperm which he previously requested to have frozen, and the wife is also entitled to request the destruction of the eggs which she previously requested to have frozen. Embryos may not be destroyed except after the consent of the spouses or from the date of the end of the marital relationship or the death of either spouse.
- f- In all events, the wife's eggs shall be destroyed in the event of her passing.

- ط- استخدام التقنيات الطبية لغرض التبرع أو بيع الأمشاج أو الأجنة.
- ي- قيام الطبيب باستحثاث الإباضة إذا كان لا يمتلك القدرة على التعامل مع المضاعفات المترتبة على هذه الوسيلة.
- ك- إجراء التجارب السريرية إلا في الإطار القانوني المقرر لذلك ووفقاً للضوابط والقواعد المعمول بها في الهيئة.
- ل- استعمال الخلايا الجذعية المستخلصة من شخص ما لعلاج العقم الموجود عند شخص آخر.
- م- استخدام التقنيات الطبية المساعدة على التلقيح الاصطناعي والإخصاب إذا كانت تشكل خطراً أو ضرراً بليغاً على حياة الزوجة أو على صحتها طبقاً للمتعازف عليه طبياً.

الفصل الخامس

حفظ البويضات أو الأجنة أو الحيوانات المنوية أو الأنسجة

لغرض التخصيب المستقبلي

مادة 8

يُشترط لحفظ البويضات أو الأجنة أو الحيوانات المنوية أو الأنسجة لغرض التلقيح الاصطناعي والإخصاب أو الزراعة في المستقبل تحقق الشروط الآتية:

- أ- موافقة الزوجين كتابةً على حفظ الأجنة، وتُتلف في حالة انتهاء العلاقة الزوجية.
- ب- موافقة الزوج كتابةً على حفظ حيواناته المنوية.
- ج- موافقة الزوجة كتابةً على حفظ البويضات والأنسجة الخاصة بها.
وتُحفظ الموافقة الكتابية المذكورة في البنود (أ، ب، ج) في الملف الطبي للزوج أو الزوجة، حسب الأحوال.
- د- إجراء التخزين وفقاً للمعايير الصادرة عن الهيئة.
- هـ- أن يكون تخزين الحيوانات المنوية والبويضات والأنسجة لمدة لا تزيد على عشر سنوات، وأن يكون تخزين الأجنة لمدة لا تزيد على خمس سنوات.
ويحق للزوج أن يطلب إتلاف الحيوانات المنوية التي سبق وأن طلب تخزينها، كما يحق للزوجة طلب إتلاف البويضات التي سبق وأن طلبت تخزينها. ولا يجوز إتلاف الأجنة إلا بعد موافقة الزوجين أو من تاريخ انتهاء العلاقة الزوجية أو موت أحدهما.
- و- في جميع الأحوال تُتلف البويضات في حالة موت الزوجة.

Article 9

Without prejudice to the right of the health institution to carry out the freezing of embryos, sperm or eggs in accordance with the provisions stipulated for in this Law and the regulations and implementing decisions issued pursuant to it, it is prohibited to:

- a- Establish an embryo or sperm bank in the Kingdom of Bahrain.
- b- Export any embryos, sperm or eggs from the Kingdom of Bahrain or to import embryos, sperm or eggs to the Kingdom.

Article 10

In the event the health institution is closed or its license revoked, it must transfer, with the approval of the relevant parties, the embryos, sperm and frozen eggs to another health institution authorized to practice the activity inside Bahrain, under the supervision and coordination of the Committee, provided that the health institution that was closed or had its license revoked shall be liable for the costs of transport and freezing, and notifying the Authority to assign one of its inspectors to attend during the completion of the transportation procedures.

Article 11

The employees authorized by the Minister concerned with justice affairs in agreement with the Council Chairman shall have the capacity of Judicial Investigation Officers, with respect to the crimes stipulated for in this Law, which fall within their jurisdiction, and related to the work of their job, and the records prepared for these crimes shall be referred to the Public Prosecution by a decision of the CEO of the Authority.

Chapter Six

Penalties

Article 12

Whomever violates the provision of Article (4) of this Law shall be punished with imprisonment for a period of not less than a year and not exceeding three years, and a fine not less than five thousand dinars and not exceeding ten thousand dinars.

Article 13

Whomever violates the provision of Article (6) of this Law shall be punished with a fine not less than five hundred dinars and not exceeding three thousand dinars.

مادة 9

مع عدم الإخلال بحق المؤسسة الصحية بالقيام بحفظ الأجنة أو الحيوانات المنوية والبويضات وفقاً لما نص عليه هذا القانون واللوائح والقرارات التنفيذية الصادرة بموجبه، يُحظر:

- أ- إنشاء بنوك للأجنة أو الحيوانات المنوية في مملكة البحرين.
- ب- إخراج أية أجنة أو حيوانات منوية أو بويضات من مملكة البحرين أو جلبها إلى المملكة.

مادة 10

في حالة غلق المؤسسة الصحية أو إلغاء ترخيصها يجب أن تقوم، وبموافقة الأطراف ذات العلاقة، بنقل الأجنة والحيوانات المنوية والبويضات المجمدة إلى مؤسسة صحية أخرى مرخص لها بمزاولة النشاط داخل البحرين، وذلك تحت إشراف اللجنة والتنسيق معها، على أن تتحمل المؤسسة الصحية التي أُغلقَت أو أُلغِيَ ترخيصها تكاليف النقل والتخزين، مع إخطار الهيئة لندب أحد مفتشيها للحضور أثناء إتمام إجراءات النقل.

مادة 11

يكون للموظفين الذين يخولهم الوزير المعني بشؤون العدل بالاتفاق مع رئيس المجلس صفة مأموري الضبط القضائي، وذلك بالنسبة للجرائم المنصوص عليها في هذا القانون، والتي تقع في دوائر اختصاصهم، وتكون متعلقة بأعمال وظيفتهم، وتحال المحاضر المحررة بالنسبة لهذه الجرائم إلى النيابة العامة بقرار من الرئيس التنفيذي للهيئة.

الفصل السادس

العقوبات

مادة 12

يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن سنة ولا تزيد على ثلاث سنوات وبالغرامة التي لا تقل عن خمسة آلاف دينار ولا تزيد على عشرة آلاف دينار كل من خالف حكم المادة (4) من هذا القانون.

مادة 13

يعاقب بالغرامة التي لا تقل عن خمسمائة دينار ولا تجاوز ثلاثة آلاف دينار كل من خالف حكم المادة (6) من هذا القانون.

Article 14

Whoever violates the provisions of paragraphs (A, B, C, F, H, L, M) of Article (7) of this Law shall be punished with imprisonment for a period of not less than three years and not exceeding ten years and a fine not less than ten thousand dinars and not exceeding twenty thousand dinars.

Article 15

Whoever violates the provisions of paragraphs (D, E, G, I, J, K) of Article (7) of this Law shall be punished with a fine not less than one thousand dinars and not exceeding five thousand dinars.

Article 16

Whoever violates the provisions of Articles (8, 10) of this Law shall be punished with, either or both, imprisonment for a period not exceeding three months and a fine not less than three thousand dinars and not exceeding ten thousand dinars.

Article 17

Whoever violates the provisions of Article (9) of this Law shall be punished with imprisonment for a period not less than a year and a fine not less than ten thousand dinars and not exceeding twenty thousand dinars.

Article 18

Without prejudice to the responsibility of the natural person, the legal person is criminally responsible if any of the crimes stipulated for in this Law is committed in their name or on their account, and by one of their apparatus, representatives, or one of their employees, and they are sentenced to a fine equivalent to the established fine for the crime that occurred.

In the event of a conviction, the court may order the suspension of the health facility activity related to the crime for a period not exceeding one year, and in the event of a repeat crime, the court may suspend the activity of the health institution for a period not exceeding five years or revoke the license issued to practice the activity permanently.

The summary of the judgment may be published in two daily newspapers at the expense of the convict.

Chapter Seven

Final Provisions

مادة 14

يعاقَبُ بالحبس مدة لا تقل عن ثلاث سنوات ولا تزيد على عشر سنوات وبالغرامة التي لا تقل عن عشرة آلاف دينار ولا تزيد على عشرين ألف دينار كل من خالف حكم الفقرات (أ، ب، ج، و، ح، ل، م) من المادة (7) من هذا القانون.

مادة 15

يعاقَبُ بالغرامة التي لا تقل عن ألف دينار ولا تزيد على خمسة آلاف دينار كل من خالف أحكام الفقرات (د، هـ، ز، ط، ي، ك) من المادة (7) من هذا القانون.

مادة 16

يعاقَبُ بالحبس مدة لا تزيد على ثلاثة أشهر والغرامة التي لا تقل عن ثلاثة آلاف دينار ولا تزيد على عشرة آلاف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من خالف أحكام المادتين (8، 10) من هذا القانون.

مادة 17

يعاقَبُ بالحبس مدة لا تقل عن سنة وبالغرامة التي لا تقل عن عشرة آلاف دينار ولا تزيد على عشرين ألف دينار كل من خالف أحكام المادة (9) من هذا القانون.

مادة 18

مع عدم الإخلال بمسئولية الشخص الطبيعي يُسأل الشخص الاعتباري جنائياً إذا ارتكبت أية جريمة من الجرائم المنصوص عليها في هذا القانون باسمه أو لحسابه، وبواسطة أحد أجهزته أو ممثليه أو أحد العاملين لديه، ويُحَكَّم عليه بغرامة تعادل الغرامة المقررة للجريمة التي وقعت.

وللمحكمة في حالة الإدانة أن تقضي بوقف نشاط المنشأة الصحية المتعلقة بالجريمة لمدة لا تزيد على سنة، وفي حالة العود للمحكمة الحكم بوقف النشاط لمدة لا تتجاوز خمس سنوات أو بإلغاء الترخيص الصادر بمزاولة النشاط نهائياً.

ويجوز نشر ملخص الحكم في جريدين يوميتين على نفقة المحكوم عليه.

الفصل السابع

أحكام ختامية

Article 19

The Council Chairman shall issue the implementing regulations for this Law, after the approval of the Council, within six months from the date of its publication in the Official Gazette.

The Council Chairman shall also issue the decisions necessary to implement the provisions of this Law.

Article 20

The Prime Minister and the Ministers - each within his jurisdiction - shall implement this Law, and it shall come into force from the day following the date of its publication in the Official Gazette.

King of the Kingdom of Bahrain
Hamad bin Isa Al Khalifa

Issued in Riffa Palace:

Date: 4 Dhu al-Qi'dah 1438 AH

Corresponding to 27 July 2017

مادة 19

يُصدر رئيس المجلس اللائحة التنفيذية لهذا القانون، بعد موافقة المجلس، خلال ستة أشهر من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

كما يُصدر القرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون.

مادة 20

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:
بتاريخ: 4 ذي القعدة 1438 هـ
الموافق: 27 يوليو 2017 م